

FI

SE

EN



PALOSUOJAUS-TUOTTEET

PUULÄMMITTEISILLE MISA-TUOTTEILLE

BRANDSKYDDSPRODUKTER

FÖR VEDELDADE MISA- PRODUKTER

FIRE PROTECTION PRODUCTS

FOR WOOD-BURNING MISA PRODUCTS

ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNINGAR

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

MALLIT:

19806, 19807, 19816, 19817, 19808, 19809, 19800R

PUULÄMMITTEISTEN KIUKAIDEN SUOJAETÄISYYDET

Puulämmitteiset kiukaat ovat CE-merkittyjä. CE-merkintään tarvittavan testauksen yhteydessä määritellään mallikohtaiset suojaetäisyydet. Kiukaiden tiedoissa on ilmoitettu nämä vaadittavat mallikohtaiset suojaetäisyydet palaviin materiaaleihin.

Misan puulämmitteisten kiukaiden suojaetäisyyksiä on mahdollista pienentää käyttämällä Misan palosuojatuotteita. Misan kiuasalustat, palosuojalevyt ja palosuojakouru on testattu standardin EN 15821 mukaan soveltuvaksi Misan puulämmitteisten kiukaiden palosuojaukseen.

LATTIAN SUOJAUS

Misan puulämmitteiset kiukaat tulee asentaa palamattomalle lattialle (min. 6 cm paksuinen betonilaatta), ellei kiukaan tiedoissa toisin ilmoiteta. Jos lattia on palavaa materiaalia, tulee se suojata kiukaalle sopivalla kiuasalustalla.

Huom! Jos lattia on vesieristetty, tulee myös tällöin käyttää kiuasalustaa.

KIUASALUSTA 19806, 19807, 19816 ja 19817

Kiuasalusta on valmistettu ruostumattomasta teräksestä, joka on jauhemaalattu mustan väriseksi. Alusta on varustettu säätöjaloilla. Kiuasalusta sopii alla olevassa taulukossa määritetyille MISA-kiukaille.

Taulukko 1

Kiuasalusta	Kiukaille ja padoille
19806 (550x620 mm)	11106, 11106K, 11108, 11108O, 11108V, 11206, 11206K, 11206K, 11206O, 11206V, 11208, 11208K, 11208O, 11208V, 11220, 11306, 11306K, 11306O, 11306V, 11308, 11308K, 11308O, 11308V, 14256, 14256O, 14256V, 14266, 14266O, 14266V, 10099L, 10099R
19807 (700x620 mm)	11108 tai vastaava ja sivuvesisäiliö 17100, 11208 tai vastaava ja sivuvesisäiliö 17200 11308 tai vastaava ja sivuvesisäiliö 17300
19816 (700x700 mm)	11406, 11406K
19817 (890x700 mm)	11406 tai 11406K ja sivuvesisäiliö 17400

Asennus

Kiuasalusta asetetaan kiukaalle suunnitellulle asennuspaikalle. Alustan jalat on kiinnitetty alustaan siten, että ne jäävät kiukaan jalkojen kohtaan. Vesisäiliöllisen kiukaan alustan reuna, jossa ei ole jalkoja jää siis säiliön alapuolelle. Kiuasalusta säädetään säätöjalkojen avulla vaakasuoraan, huomioiden hormiliitoksen korkeus. Kiuas asetetaan keskitetysti kiuasalustan päälle, huomioiden alustan ja kiukaan jalkojen kohdat. Kiuasalustan tulee tulla 5 cm tai enemmän ulkovaipan reunojen ulkopuolelle joka sivulta, pois lukien kiukaassa 11220.

Palavasta materiaalista oleva lattia on lisäksi suojattava kipinäpellillä kiukaan polttoaineluukun edestä. Kipinäpellin tulee ulottua min. 100 mm polttoaineluukun sivujen ulkopuolelle ja min. 400 mm polttoaineluukun eteen.



HUOM! Misa-kiusalusta on testattu vain puulämmitteiselle Misa-kiukaalle lattian suojaamiseen. Käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty, ilman vastuullisen viranomaisen lupaa.

SEINIEN SUOJAUS

Puulämmitteisille kiukaille on mallikohtaisesti määritetty suojaetäisyydet sivuille, eteen ja taakse. Nämä tiedot löytyvät kiukaan CE-merkinnästä ja asennusohjeista.

Misan palosuojalevyillä on mahdollista pienentää vaadittuja suojaetäisyyksiä.

PALOSUOJALEVY 19808, 98x98 cm ja 19809, 98x48 cm

Palosuojalevy on valmistettu 1 mm paksuisesta alumiinisinkitystä teräslevystä, joka on jauhemaalattu mustan väriseksi. Pakkaus sisältää tarvittavat kiinnitystarvikkeet. Samankokoiset palosuojalevyt voidaan kiinnittää toisiinsa. Tuotteilla saa rakennettua helposti yksikertaisen tai kaksinkertaisen kevyen suojauksen.

Asennus

Yksinkertaisessa suojauksessa palosuolevy kiinnitetään 30 mm ilmaraolla suojattavaan seinäpintaan mukana tulevilla kiinnitystarvikkeilla. Palosuojalevyn ja lattian tai toisen seinän tai katon väliin tulee jättää myös vähintään 30 mm rako. Asennettaessa, 30 mm pitkä putkiholkki laitetaan suojattavan seinän ja palosuojalevyn väliin kiinnityskohtaan ja ruuvi kierretään putkiholkin läpi seinään kiinni. Palosuojalevyssä on joka kulmassa useampi reikä kiinnitysruuville. Kiinnityskohdaksi valitaan se, jonka kohdalta saadaan paras kiinnitys seinään.

Kaksinkertainen suojaus saadaan kiinnittämällä 30 mm ilmaraolla toinen palosuojalevy toisen päälle. Päälle tuleva levy käännetään 180 astetta, jolloin kiinnitysreiät sattuvat toisiinsa (isompi reikä päällimmäisessä ja pienempi reikä alemmassa). Levy kiinnitetään putkiholkkien ja kiinnitysruuviavulla.

Suojaetäisyydet

Palosuojalevyt 19808 ja 19809 on erikseen testattu Misa-puulämmitteisille kiukaille CE-merkintä testauksen yhteydessä.

Suojaetäisyys yksinkertaisella suojauksella Misa-kiukaasta palavaan materiaaliin

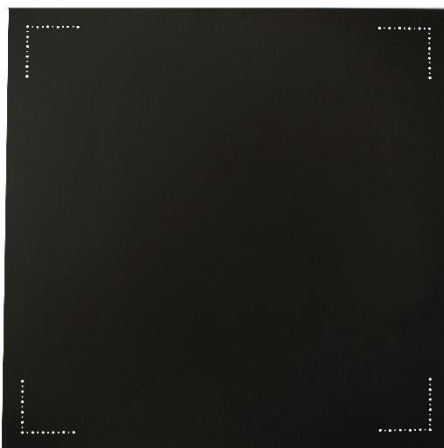
- **sivuille tai taakse 200 mm**

Suojaetäisyys kaksinkertaisella suojauksella Misa-kiukaasta palavaan materiaaliin

- **sivuille tai taakse 100 mm**

Yleisohje kevyestä suojauksesta:

- yksinkertainen suojaus pienentää suojaetäisyyttä 50 % ja kaksinkertainen suojaus pienentää suojaetäisyyttä 75 % sivuille tai taakse



PALOSUOJAKOURU 19800R, 90 cm

Palosuojakouru on tarkoitettu Misan eristämättömän liitinputken suojaetäisyyden pienentämiseen. Palosuojakourun avulla mahdollisia palavasta materiaalista olevia seinäpintoja, esim. panelointia, ei tarvitse suojata palosuojaevyillä liitinputken suojaetäisyyksien vuoksi. Palosuojakourussa on kaksi ruostumatonta 1 mm teräsvaippaa, joiden välissä on n. 3 cm ilmarako. Palosuojakouru vastaa kaksinkertaista kevyttä suojausta.

Asennus

Palosuojakouru kiinnitetään Misan liitosputkeen palosuojakourussa olevien kiinnityspantojen avulla. Palosuojakouru asetetaan sellaiseen asentoon, että se suojaa putken lämpösäteilyn suojauksen vaatimaan suuntaan. Kiinnityspantojen kiinnityspiste valitaan tarpeen mukaan. Kourua voi tarvittaessa lyhentää.

Suojaetäisyydet

Palosuojakouru on erikseen testattu Misan liitinputkille.

Suojaetäisyys Misa-liitinputkesta palavaan materiaaliin palosuojakourun kanssa on 185 mm.



HUOM! Suojaetäisyydet mitataan aina suojattavan tuotteen (kiukaan tai putken) ulkopinnoista palavaan materiaaliin.

SKYDDSAVSTÅND FÖR VEDELDADE BASTUUGNAR

De vedeldade ugnarna är CE-märkta. I samband med testningen som krävs för CE-märkningen, bestäms de modellspecifika skyddsavstånden. I uppgifterna för ugnarna har det angetts de krävda modellspecifika säkerhetsavstånden från brännbart material.

Säkerhetsavstånden för Misa vedeldade ugnarna kan minskas genom att använda Misas brandskyddsprodukter. Misas ugnunderlag, brandskyddsplåtar och brandskyddrör har testats enligt EN 15821- standarden, så att de är förenliga med brandskyddet för Misa vedeldade bastuugnar.

GOLVSKYDD

Misas vedeldade bastuugnar bör installeras på ett icke-brännbart golv (min. 6 cm tjock betongplatta), om inget annat anges i uppgifterna för bastuugnen. Om golvet är av brännbart material, skall golvet skyddas med en lämpligt underlag för ugnen.

OBS! Om golvet har vattenisolering, bör också då användas ett underlag för ugnen.

GOLVSKYDDSPLÅT 19806, 19807, 19816 och 19817

Golvskyddsplåten är tillverkad av rostfritt stål som är pulverlackerad i svart. Plåten är utrustad med justerbara fötter. Plåten passar för de MISA -ugnar som är angivna i den nedanstående tabellen.

Tabell 1

Golvskydds-plåt	För ugnar och grytor
19806 (550x620 mm)	11106, 11106K, 11108, 11108O, 11108V, 11206, 11206K, 11206K, 11206O, 11206V, 11208, 11208K, 11208O, 11208V, 11220, 11306, 11306K, 11306O, 11306V, 11308, 11308K, 11308O, 11308V, 14256, 14256O, 14256V, 14266, 14266O, 14266V, 10099L, 10099R
19807 (700x620 mm)	11108 eller motsvarande och sidovattenbehållare 17100, 11208 eller motsvarande och sidovattenbehållare 17200 11308 eller motsvarande och sidovattenbehållare 17300
19816 (700x700 mm)	11406, 11406K
19817 (890x700 mm)	11406 eller 11406K och sidovattenbehållare 17400

Montering

Golvskyddsplåten monteras på den planerade installationsplatsen för ugnen. Plåtens ben är fastsatta vid underlaget, de blir ungefär på samma ställe som ugnens ben. Underlagets kant för en ugn med vattenbehållare, som inte har fötter, blir alltså då under behållaren. Golvskyddsplåten justeras horisontellt med hjälp av de justerbara fötterna, höjden på skorstensanslutningen bör beaktas. Ugnen monteras på mitten av plåten, platserna för plåtens och ugnens ben bör beaktas. Underlaget bör vara 5 cm eller mer ytterom ytterhöljets kanter på varje sida, med undantag för ugnen 11220.

Golv som är av brännbart material skall dessutom skyddas med en gnistplåt framför bränsleinmatningsluckan. Gnistplåten skall ha ett min. mått på 100 mm ytterom sidorna av bränsleinmatningsluckan och min. mått på 400 mm framför luckan.



OBS! Misa-golvskyddsplåten har endast testats för skydd vid en vedeldad Misa- bastuugn. Användning för andra ändamål är förbjudet, utan lov från den ansvariga myndigheten.

SKYDD AV VÄGGAR

För vedeldade bastuugnar bestäms säkerhetsavstånden åt sidorna, fram och bak modellspecifikt. Denna information kan hittas på ugnens CE-märkning och monteringsanvisning.

Med Misa brandskyddsplåtarna är det möjligt att minska säkerhetsavstånden som krävs.

BRANDSKYDDSPLÅTAR 19808, 98x98 cm och 19809, 98x48 cm

Brandskyddsplåten är tillverkad av 1 mm tjock aluminiumgalvaniserad stålplåt som är pulverlackerad i svart. Förpackningen innehåller de nödvändiga monteringsstillbehören. Brandskyddsplåtar av samma storlek kan fästas till varandra. Med produkterna kan det lätt byggas ett enkelt eller dubbelt lätt skydd.

Montering

I ett enkelt skydd sätts brandskyddsplåten fast med 30 mm luftspalt mot väggytan som skall skyddas med de medföljande monteringsstillbehören. Mellan brandskyddsplåten och golvet eller den andra väggen eller taket bör det också lämnas en luftspalt på minst 30 mm. Vid monteringen sätts en 30 mm lång rörhylsa mellan väggen som skall skyddas och brandskyddsplåtens fastsättningsställe och skruven vrids genom rörhysan fast i väggen. Brandskyddsplåten har fler hål i varje hörn för fastsättningskruvarna. Som fastsättningsställe väljs det ställe på väggen där den bästa fastsättningen fås.

Dubbelt skydd fås genom att fästa en brandskyddsplåt på en annan med 30 mm luftspalt. Den plåt som kommer överst roteras 180 grader, så att fastsättningshålen blir på varandra (större hålet överst och det mindre hålet under). Plåten sätts fast med hjälp av rörhysor och fastsättningskruvar.

Skyddsavstånd

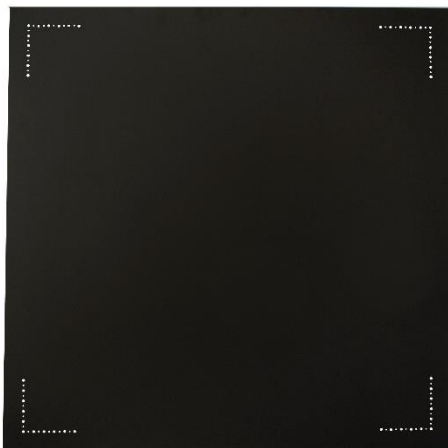
Brandskyddsplåtarna 19808 och 19809 är individuellt testade för Misa vedeldade bastuugnar i samband med CE-märkningens testning.

Skyddsavstånd med enkelt skydd från Misa- ugnen till brännbart material
-åt sidorna eller bak 200 mm

Skyddsavstånd med dubbelt skydd från Misa-ugnen till brännbart material
-åt sidorna eller bak 100 mm

Allmänt direktiv vid lätt skydd:

-enkelt skydd minskar skyddsavståndet med 50%, och dubbelt skydd minskar skyddsavståndet 75% åt sidorna eller baktill



RÖKRÖRSMONTERAT BRANDSKYDD 19800R, 90 cm

Det rökrörsmonterade brandskyddet är avsett att minska skyddsavståndet för Misas oisolerade anslutningsrör. Med hjälp av det rökrörsmonterade brandskyddet behövs inte väggytor av brännbart material, till exempel paneler, skyddas med brandskyddsplåtar, tack vare anslutningsrörets skyddsavstånd. Det rökrörsmonterade brandskyddet har två rostfria stålhöljen på 1 mm, mellan vilka det finns en ca. 3 cm luftspalt. Det rökrörsmonterade brandskyddet motsvarar ett dubbelt lätt skydd.

Montering

Det rökrörsmonterade brandskyddet sätts fast vid Misas anslutningsrör med hjälp av brandskyddets festsättningsband. Det rökrörsmonterade brandskyddet placeras i ett sådant läge att den skyddar rörets värmestrålning i den riktning som skyddet kräver. Fastsättningsbandens fästningspunkt väljs efter behov. Brandskyddet kan förkortas om det behövs.

Skyddsavstånd

Det rökrörsmonterade brandskyddet är individuellt testat för Misas anslutningsrör. Skyddsavståndet från Misa- anslutningsröret till brännbart material med det rökrörsmonterade brandskyddet är 185 mm.



OBS! Skyddsavstånden mäts alltid från produktens yttre kant som skall skyddas (ugn eller rör) till det brännbara materialet.

SAFETY DISTANCES OF WOOD-BURNING SAUNA STOVES

The wood-burning sauna stoves are CE marked. The model-specific safety distances are determined in connection with the testing required for CE marking. These mandatory model-specific safety distances to combustible materials are provided in the sauna stove data.

The safety distances in case of wood-burning sauna stoves by Misa can be reduced by use of fire protection products by Misa. The Misa bottom plinths, fire plates, and fire protection trough have been tested according to standard EN 15821 and found suitable for fire protection in case of wood-burning sauna stoves by Misa.

FLOOR PROTECTION

The wood-burning stoves by Misa must be installed on non-combustible floor (min. 6 cm thick concrete slab), unless specified otherwise in the stove data. If the floor under the stove is made of combustible material, it must be protected by a suitable bottom plinth.

Note! If the floor is water-insulated, a bottom plinth must also be used.

BOTTOM PLINTH 19806, 19807, 19816, and 19817

The bottom plinth is manufactured of stainless steel and powder-coated black. The plinth is provided with adjustable feet. The bottom plinth can be used with the Misa sauna stoves specified in the table.

Table 1

Bottom plinth	For sauna stoves and boilers
19806 (550x620 mm)	11106, 11106K, 11108, 11108O, 11108V, 11206, 11206K, 11206K, 11206O, 11206V, 11208, 11208K, 11208O, 11208V, 11220, 11306, 11306K, 11306O, 11306V, 11308, 11308K, 11308O, 11308V, 14256, 14256O, 14256V, 14266, 14266O, 14266V, 10099L, 10099R
19807 (700x620 mm)	11108 or equivalent and lateral water tank 17100, 11208 or equivalent and lateral water tank 17200 11308 or equivalent and lateral water tank 17300
19816 (700x700 mm)	11406, 11406K
19817 (890x700 mm)	11406 or 11406K and lateral water tank 17400

Installation

The bottom plinth is installed to the intended sauna stove installation location. The feet are attached to the plinth so that they coincide with the stove feet. In case of stoves equipped with water tank, this means that the plinth edge without the feet will be located under the tank. The adjustment feet are used for adjusting the stove to a level position, with consideration of the flue connection. The stove is placed centrally on top of the bottom plinth with consideration of the plinth and stove feet. The bottom plinth must extend 5 cm or more over the outer casing's edges on all sides (with the exception of sauna stove 11220).

A combustible floor must additionally be protected by a spark plate in front of the firewood hatch. The spark plate should extend to the distance of min. 100 mm over the firewood hatch sides and min. 400 mm in front the hatch.



NOTE! Misa bottom plinths have only been tested with wood-burning Misa stoves in the context of floor protection. Use for any other purpose is prohibited without the permission of the responsible authority.

WALL PROTECTION

In case of wood-burning stoves, model-specific safety distances (sides, front and back) have been determined. These data are provided on the stove's CE marking and installation instructions.

The safety distances required can be reduced by use of Misa fire plates.

FIRE PLATE 19808, 98x98 cm and 19809, 98x48 cm

The fire plate is manufactured of 1 mm thick aluminium zinc-plated stainless steel sheet with black powder-coating. The package contains the necessary fasteners. Fire plates of the same size can be attached to each other. The products can be used for building single or double light protection.

Installation

In case of single-layer protection, the fire plate is attached with a 30 mm air gap to the wall surface protected, using the fastening means supplied. Leave an at least 30 mm gap between the fire plate and floor or another wall and ceiling. In the course of installation, a 30 mm long pipe sleeve is placed between the wall protected and the fire plate at the fixing point and a screw is driven through the pipe sleeve into the wall. The fire plate has a number of holes at each corner for the fastening screw. The fixing point is chosen so as to achieve the best fixation to the wall.

For double protection, another fire plate is attached on top of the first one with a 30 mm air gap. The top plate is turned 180 degrees, so that the fixation holes coincide (the larger hole of the top one and the smaller hole of the bottom one). The plate is attached using pipe sleeves and fastening screws.

Safety distances

The fire plates 19808 and 19809 have been separately tested with Misa wood-burning sauna stoves in connection with CE marking testing.

Safety distance between Misa stove and combustible material, single protection

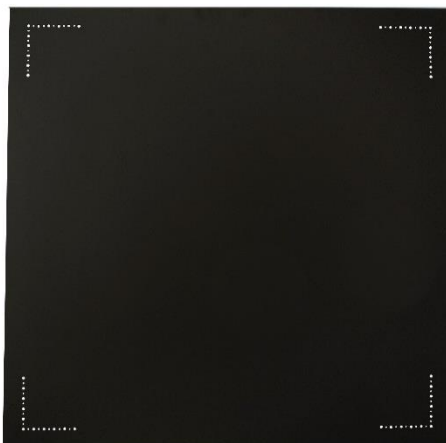
- **sides or back: 200 mm**

Safety distance between Misa stove and combustible material, double protection

- **sides or back: 100 mm**

General rule for light protection:

- single protection reduces the safety distance by 50% and double protection reduces the safety distance by 75% (sides or back)



FIRE PROTECTION TROUGH, 19800R, 90 cm

The fire protection trough is intended for reduction of safety distances to Misa uninsulated connector pipe. Use of a fire protection trough allows avoiding protection of possible wall surfaces made of combustible material, for example, panelling, with fire plates due to applicable connector pipe safety distances. The fire protection trough comprises two stainless 1 mm steel layers separated by an approx. 3 cm air gap. The fire protection trough is equivalent to double light protection.

Installation

The fire protection trough is attached to the Misa connector pipe using the trough's fastening bands. The fire protection trough is installed in a position where it provides protection against the pipe's thermal radiation in the direction required. The fixation point of the bands is chosen as necessary. If required, the trough may be shortened.

Safety distances

The fire protection trough has been tested with the Misa connector pipes.

The safety distance between combustible material and Misa connector pipe protected by the trough is 185 mm.



NOTE! The safety distances are always measured between the external surfaces of the product protected (stove or pipe) and combustible material.





MISA OY

Punaportinkatu 15

54710 LEMI

FINLAND

www.misa.fi